3161

Biblioteca de «Lo Teatro Regional».—Obra n.º 100

DEL OU AL SOU...

JOGUINA EN UN ACTE Y EN VERS

original de

Joseph Feliu y Codina

Estrenada ab extraordinari èxit en lo teatro Romea, la nit del dia 30 de Setembre de 1886.

PREU UNA PESSETA

BARCELONA

LO TEATRO REGIONAL

Ronda S. Pere, 19 y 21, 1.er 1.a

1897

12

DEL OU AL SOU...

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://archive.org/details/deloualsoujoguin12012feli

DEL OU AL SOU...

JOGUINA EN UN ACTE Y EN VERS

original de

Joseph Feliu y Codina

Estrenat ab extraordinari èxit en lo teatro Romea,
la nit del dia 30 de Setembre de 1886.

BARCELONA
BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»
RONDA S. PERE, 19 Y 21, 1.ER 1.A
1897

REPARTIMENT

Personatjes	Actors
CARME.	D.ª Cárme Parrenyo.
DONYA CIRCUNCISIÓ . .	» Caterina Mirambell.
ALBERT	D. Hermenegild Goula.
QUIM.	» Ernest Fernandez.

Escena del día.—Dreta y esquerra las del actor.

Lo Director de la Galeria intitolada: *Propiedades de obras dramáticas y zarzuelas,* D. Ramiro Monfort y Arxer, qual despatx se trova en la plassa de Santa Ana núm. 8, pis tercer, es l' únich encarregat d' aquesta obreta, y ab ell deurán enténdrers tots los teatros y societats que vulgan representarla.

Reservats tots los drets y fet lo diposit que marca la lley.

Joaquim Solé y Piqué, impresó.—La Popular, Mina 8.—Barcelona.

ACTE ÚNICH

Sala menjador d' una casa de camp á la inglesa. Al fons, porta central que surt á un petit vestíbul tancat tot ell ab persianas; overta la porta d' aquestas, quedan dos ó tres grahons que baixan al camí. A cada costat de la porta una finestra ab reixa.

Portas á dreta y esquerra.

Mobles y adornos d' estiu. Butacas de *rejilla*. Taula elegant, redona, de menj dor, al mitx. Un aparador ó *etager* ab servey de taula, á la dreta primer terme; á la esquerra una tauleta petita ab un balancí a cada costat.

ESCENA PRIMERA

CARME, CIRCUNCISIÓ

(*La primera sentada en un balancí, fent ganxet; la segona llegint un diari, sentada prop de la taula del mitx*).

CIRC. Mira, un altre robo.
CARME ¡Dóna,
no s' ocupa de res més!
No 'n llegeixi de papés.
CIRC. Si que la fariam bona.
Als menos ells descubreixen
lo qu' es descubreix de nou.
CARME ¡Oh, ja ho crech! Los robos prou;
los lladres no 's descubreixen.
CIRC. Això 'l que 'm té esporuguida.
CARME Y tal, dona. ¡Sino viu!
Ja 'm donará un bon estiu.
CIRC. Ja ho crech.
CARME Si passa de mida.
No sé d' hont treu tanta pó.
CIRC. ¿No ho sabs? Massa hi ha d' hont puga.
CARME Anem, no 'm siga poruga,
tía Circuncisió.

609152

¿Quí vol que 'ns vingui á robá
en aquet recó de mon?
CIRC. Justament aquestos son
los llochs qu' ells solen buscá.
Ells per tot tenen garjolas,
qu' un hi cau y no hu repara.
Ja dehuen sabé á horas d' ara,
que som dugas donas solas.
Dugas viudas.
CARME Ben mirat,
no mes una.
CIRC. ¿Sí? ¿per qué?
CARME Perque á la edat de vostè
ja no val la viudedat.
CIRC. Bé la cobro. Jo 'm puch dí
més viuda que tu al present.
¡Vaya! sóch classe pacient.
CARME Passiva deu volgué dí.
¿Per ço tremola?
CIRC. 'M bellugo
per l' escarment.
CARME ¡Ah! ¿ja 'l té?
CIRC. ¿No sabs qu' un día 'm van fé...
com ne dihuen... lo *tarugo?*
CARME ¡Just! (*Rihent*).
CIRC. Y un altre cop, l' alhaja,
bo y tornant del cementiri.
CARME ¡Un papé ab un cap de ciri!
CIRC. Y un tros de got.
CARME Bé; aixó, vaja,
també es dormí en aquest mon.
CIRC. ¿Y á la festa de Premiá?
Un pillo 'm treu á ballá,
y 'm va robá 'l medallón.
CARME ¡Ja, ja!
CIRC. Creume, filla meva,
qu' aquí 'ns ne pasará alguna.
Mira, qu' ells provan fortuna
per tot hont vehuen la seva.
Deslloguém aquesta torre
y tornémsen á ciutat.
CARME ¡Justa!
CIRC. Alló es més vigilat.
CARME Aném, vamos, dexiho corre.
Justament per ço só aquí.

CIRC. ¿Per fugí de vigilancia?
CARME ¡Angela!
CIRC. 'M posas ab ánsia.
¿Qu' has fet?
CARME ¿Ho vol sabé?
CIRC. Sí.
CARME Una de molt grossa, tia.
Aquest Carnaval...
CIRC. Avant.
CARME Donchs... vaig aná al Gavilán.
CIRC. ¡Jesús!...
CARME La tafanería.
CIRC. ¿Y qué 't va passá?
CARME Primé,
una conquista.
CIRC. ¡En paratje
com aquell!
CARME Era un salvatje
que s' expresaba molt bé.
CIRC. ¿Guapo al ménos?
CARME ¡Oh! Ho ignoro,
perque anava enmascarát.
¡Me seguia esperitat!
«¡Jo t' estimo... Jo t' adoro!..»
No he vist home més rendit.
Lo cós, lo peu, la maneta,
fins trovaba la careta
bonica. Tota la nit....
CIRC. ¿No vas descubrirte?
CARME ¡Cá!
Prou hi anaba ell al darrera.
Deu me 'n guart. Jo y la cambrera
no gosabam á piulá.
CIRC. ¡Avans de tréurert lo dol!
CARME ¡Qué haurían dit los parents!
¡Ay, quins enrahonaments!
May més gozaba á eixí al sol.
Lo salvatje 'm perseguía
y 'm vaig teme un compromís.
¡Déixis d' un indiot aixís!
Jo, per veure si 'm perdía,
me 'n entro al café esbarada,
aquell gran burgit m' aterra,
topo. m' enganxo.., y á terra
tota una taula ocupada

de vasos, plats...
CIRC. ¡Ay, senyó!
CARME Figuris la trencadissa.
CIRC. Ja es ben bé cosa de rissa.
CARME Ara sí; llavoras nó.
Calculi ara 'ls méus apuros,
cuan, per fugí d' evidencia,
vuy pagá aquella imprudencia.
y 'm demanan trenta duros.
Jo, tement que no acabés
la cosa per la tremenda,
vaig doná al mosso una prenda...
que no li vuy dí quina es.
Sápiga que 'm compromet.
CIRC. ¿Que no la vas rescatá?
CARME Vaig enviarhi l' endemá.
Lo recado va se aquet.
Que al deixá jo aquell paratje
un senyó ho vá pagá tot
sense deixá dit ni un mot
de qui era.
CIRC. ¡Ay, Déu!
CARME Lo salvatje.
CIRC. ¿Y la prenda?
CARME Li van dá
creyentse que 'm coneixía.
Ell, pensant que 'm trovaría
per 'quet medi; l' agafá.
Ab aixó figuris jo
si haig de viure esporuguida.
En tot moment de la vida,
hi ha un home que pot á só
de trompeta aná esplicant
la meva calaverada;
que soch una esbojerrada;
que vaig aná al Gavilán;
qu' en compte de pregá á missa,
com á una viuda está bé,
me disfreso per 'na á fé
sis cents rals de trencadissa.
Y aixó un home misteriós
que la calma no 'm permet.
S' acosta un... ¡Si será aquet!
¡aquell moreno!... ¡aquell rós!...
Per ço he fugit de ciutat

y me n' he vingut á fora,
perque allí no tinch un' hora
bona de tranquilitat.

CIRC. ¡Si tens aquest cap!...

CARME Bé, en fí;
Deu nos guart d' un ja está fet.

CIRC. Mentres per fugí del plet
no 'ns vingui un altre tragí.

CARME ¿Ja hi torna?

CIRC. Estich tremolant.
Si 'ns trovan los lladregots,
no óbris pas.

CARME ¡Alsa!

CIRC. No pots.
¿Y si 'ns están vigilant?

CARME Jo m' ofego.

CIRC. Ix al jardí.

CARME ¡Si hi fá un sol!...

CIRC. Aixó es lo gust.
Que no tinguém un disgust.
Si 't faig falta, soch allí.
(*Se 'n vá per la esquerra.*)

ESCENA II

CARME *aviat* QUIM.

CARME ¡Que pesat es lo travall
de no fé rés!... ¡M' aburreixo!...
Dos mesos que 'm consumeixo.
Ja 'm costa car aquell ball.
¡Ay!... ¡Quim!

QUIM (*Per l' esquerra ab un devantal y un plumero*).
¿Que 'm crida?

CARME Sí; corre...
¡Aixó sembla un forn!

QUIM ¿Qué mana?

CARME Cuita; obra aquella persiana.
¡Qnín modo d' está á la torre!
(*Quim obra la persiana del fondo.*)
De bat á bat.

QUIM Ja ho faré.
(*Obra del tot.*)

CARME ¡Aixís, que circuli l' aire!

Qu' entri fresca.

QUIM No 'n fa gaire.

CARME Que 's vegi 'l camp. Está bé.

(*Quim se 'n vá.*)

ESCENA III

CARME, ALBERT

(*Apareix pe 'l fondo, ab un barret de palla, un cistell al bras y una canya de pescá al coll. Al trovarse á la porta s' atura al mitj del camí, per encendre 'l cigarret de papé que dú á la boca; lo vent li apaga 'ls mistos que va trayent de la capsa y encenent.*)

ALBERT (*Pe 'ls mistos*).

Set... vuyt... D' aquí que jo 'm venci!...

(*Puja 'ls grahons del vestibul, buscant racer per encendre; lo vent segueix apagántli 'ls mistos.*)

Deu... Onze... ¡Quin despilfarro!

CARME (*Girantse, desde el balancí hont s' está grongant.*)

¿Qu' es això?

ALBERT Encench lo cigarro.

Als peus de vosté... Dispensi.

(*Torna á encendre mistos inutilment.*)

Vaja, l' ángel bufadó

avuy l' ha pegada ab mí.

(*Hi torna, y, no podent, diu á Carme que segueix mirántsel.*)

No 's pot pas encendre aquí,

m' arrimaré á algún recó.

(*Per un gesto de Carme.*)

Això no 's nega.

(*Encén, arrimántse á un recó.*)

CARME (*Fentli gracia.*) ¡M' agrada!

Deu lo guart.

ALBERT Ja he saludat.

(*Anant d' un recó al altre, encenent mistos, que tots se li apagan.*)

Aquí... Aquí...

(*A Carme.*) Se m' ha buscat

la casa ben ventilada.

M' haig de ficá mes endins.

CARME Entri, entri... (*Festiva.*)

ALBERT No hi ha remey.
Cridi á n' algú del servey
perque tanqui, perque axins
no encench pas. Jo tancaré. (*Ho fá.*)
CARME Ja veig que no se sofoca.
ALBERT Porto 'l cigarro á la boca
fa mitxa hora. Ara encendré.
Jo no visch sense fumá.
CARME Viciots.
ALBERT Aquets ray, son vistos.
Ara he acabat los mistos.
CARME Bé massa qu' en trovará.
ALBERT ¿Que no té capsa? (*Buscant.*)
CARME 'N tenim.
¡Quim!
ALBERT ¿Quí es en Quim?
CARME Lo servey.
ALBERT ¡Áh, ja! (*Cridant.*)
¡Quim!... ¡Vaya un remey!
L' ha de despatxá á n' en Quim.
CARME Esperis, fill; ja vindrá.
ALBERT ¡Oh, perdoni! No pot esse.
CARME ¿Y aixó, que va molt depressa?
ALBERT ¡Burranga! vaig á pescá.
CARME ¿Es pescadó?
ALBERT Sí, senyora.
Aquí porto tots los trastos.
(*Ensenyant lo cistell y la canya qu' ha deixát.*)
CARME Vaya un gust.
ALBERT Me dú molts gastos,
pero l' afició 'm devora.
CARME ¿Li dú gastos?
ALBERT Infinits.
Jo só corredó de grans;
donchs ab la canya á las mans,
los grans s' han tornat petits.
CARME Ja son aficions tranquilas.
Pero ¡qué deu fé aquest Quim!
ALBERT Cridi á un altre.
CARME Aquí está á punt.
ALBERT Altre criat... ¿No més ne té un?
CARME Los que 'm sembla.
ALBERT No renyím.
Per esperá un pescadó. (*S' assenta.*)
CARME ¿Sab que casi ja m' amohina?

ALBERT ¿Donchs vosté es la meva vehina?
CARME Si está aquí prop, sí, senyó.
ALBERT Cosa d' una mitxa horeta.
Ab aixó, si may vol ré.
CARME Gracias. Pero ¿qui es vosté?
ALBERT ¡Ay! permétim; la tarjeta.
(*N' hi dóna una que 's treu de la cartera.*)
CARME Si per' quí hagués comensat...
(*Llegint.*)
«Albert Ribera y Ramsó.»
ALBERT Per servirla. Corredó;
sols qu' ara estich aturat.
Solté; la edat, no la tapo,
trenta anys... y... (*Rient.*)
CARME ¿Qué?..
ALBERT ¡Aduladoras!..
CARME Digui
ALBERT Ré; que las senyoras
l' han pegada que só guapo.
(*Aixecantse.*)
Veurá, ¿hont es la *fosforera*,
que jo mateix m' hi aniré?
(*Se dirigeix cap á la porta de la esquerra.*)
CARME ¡Fassi 'l favor!
ALBERT (*Aturantse.*) Está bé.
CARME Poch á poch.
ALBERT Ja torno enrera.
(*Torna á sentarse.*)
CARME Fins ara ho he pres á broma!
pero tanta llibertat...
ALBERT Perdoni.
CARME Está perdonat.
(*Brevíssima pausa.*)
ALBERT ¡Pero aqueix Quim!.. ¿qu' es á Roma?
CARME ¡Quim!

ESCENA IV

Dits, QUIM, *encara ab lo devantal*

QUIM ¿Qué mana, senyoreta?
ALBERT ¿No sents que 't cridan aquí?
QUIM La seva tia, al jardí, (*á Carme.*)
m' ha turbat una miqueta.

Li he anat á dí que no hi 'bia
més mantega d' aquell pot...

ALBERT Bé, vaja, 's veu que 'l xicot (*á Carme.*)
ho ha anat á contá á sa tia.
No 'l renyi.
(*A Quim.*) Dónam' un misto.

(*Quim se treu la capsa y encén un misto que li ofereix. Albert no fent cas del misto y prenent la capsa diu:*)
Veyám...
(*Se mira las figuras de la capsa, després diu á Carme:*)
Me la quedaré

CARME Vosté es duenyo.

ALBERT (*Trayentse l' altre capsa de la butxaca y dantla á Quim.*)
Vaja té;
pren la vuyda.
(*Encen un misto, y l' acosta al cigarro.*)
¡Vatualisto!
Lo papé trencat. (*Llensa 'l cigarro.*)
Té rahó;
tanta masega y tan saco...
(*Buscantse las butxacas.*)
¡Oh, ni paper, ni tabaco!
(*Quim s' en vá escamat.*)
¿Que no fuma 'l seu senyó?

CARME Só viuda.

ALBERT (*Miráutsela*). Sí qu' es conciencia.
Bé, ¿y 'l difunt no fumaba?

CARME Prou.

ALBERT Veyam com lo gastava.
(*Veyent que Carme no 's mou.*)
¿Que s' ha fet malbé la herencia?
Cajetilla, picadura,
ó algun puro, per xiripa...
¿Que potsé fumaba en pipa?

CARME ¡Jesus, home ja m' apura!

ALBERT ¿Ara que ja m' ha dat misto?
Aixó no pot quedá així.
Vosté no sab qu' es patí.
¡Jo no fumá, vatualisto!

CARME Calli...

ALBERT ¿Qué?

CARME Qu' ara 'm fa caure...

ALBERT Aguantis; no tingui pò.
(*Oferintli 'l bras.*)

CARME Per 'quí hi té d' habé un caixó.
ALBERT ¡Bravo ¿y hont ha anat á raure?
CARME Miri
(*Treyentse un* LLAVERO *y encarantse ab Albert.*)
ALBERT ¿Qué?
CARME 'M trova de filis...
ALBERT Ja ho veig.
CARME Y 'l vuy obsequiá.
ALBERT Lo méu cor li pagará,
senyora. Aquestos aussilis,
cregui que son anticipos
sobre un' ánima idolátrica.
CARME Jo só una mica llunática...
ALBERT Molt bé.
CARME Y m' agradan los tipos.
ALBERT Ja simpatiséms mes graus.
¿Fumo, donchs?.., ¡Ey! jo m' hi empenyo.
CARME No 's corti, nó; vosté es duenyo.
Miri, tingui; ¿vol las claus?
ALBERT Bé; ja que vosté 'm dispensa
tal confiansa... (*Pren las claus.*)
CARME Allí serán;
al *etager*.
(*Albert s' acosta al* ETAGER, *obra ab clau un calaix y 'n treu un caixó de puros.*)
ALBERT Aquí están.
(*Obra al caixó y olora.*)
¡Fumaba bó!
CARME ¿Donchs que 's pensa?
(*Posa Albert lo caixó sobre la taula, treu un puro y l' encén.*)
ALBERT Ja li dich; cosa divina.
¿Cuants ne puch pendre?
CARME ¡Un! Y 'ls guarda.
ALBERT ¿Per passá tota la tarde
no méś un puro?... ¡No atina
que pesco tota la nit;
que d' aquí á casa...
CARME Mitxa hora.
ALBERT ¿Si? un' hora y mitxa á la vora.
CARME ¡Com s' allunya!
ALBERT Es lo qu' he dit.
La petaca ja es petita. (*Enseyantla.*)
CARME Bé, bé; no pateixi.
ALBERT ¡Ajá!

(*S' ompla la petaca.*)
¿Veu? aquets los pot guardá;
sempre vé que 's necessita.
Aixís, si 'm tornés á ocorre,
com es posible...

CARME Y probable.

ALBERT Sé que vosté es tan amable,
que 'm puch vení aquí á socorre.

CARME ¿Y ara, ja está satisfet?

ALBERT Senyora, més no caldría.

CARME Donchs ara ja se 'n hauría
d' aná.

ALBERT Prou; jo só discret.

CARME Una estona pot passá,
pero al ú'tim...

ALBERT Ja; la enfada.

CARME Francament ja estich cansada.

ALBERT Donchs no m' agrada abusá.
Gracias mil, y estigui bona.
(*Va á pendre 'ls trastos; s' atura*)
Es dí...

CARME ¿Que no 's despedeix?
¡Abur!..

ALBERT ¿Que no m' ofereix
la casa? Cumpleixi, dóna.

CARME No senyó, nó.

ALBERT ¿Que l' he ofesa?

CARME Si no fentho 's porta així,
brindantli, pobre de mí,
se 'n vindría aquí á dispesa.

ALBERT No sab pas lo que 'm resent.

CARME Vaja, donchs...

ALBERT (*Tornant enrera.*) ¡Ja surt la meva!

CARME Sab qu' aquí es á casa séva;
pero sols per cumpliment.

ALBERT ¿Y, si al cumpliment m' aplaco,
bé podré torná?

CARME Aixís sí;
pero cuan torni á vení.
pórtis mistos y tabaco.

ALBERT Als séus peus.

CARME. Al servey séu.

ALBERT Calli; uu' altre cosa.
(*Després de pendre 'l cistell y la canya.*)

CARME ¿Qué?

ALBERT Díguim ¿cóm se diu vosté?
CARME Carme. Vagi en nom de Deu.
ALBERT (*Avansant.*)
¿Carme?.. ¿Carmeta?.. ¡Ay senyó!
¡Lo nom que mes gracia 'm fa!
Aixó s' ha de celebrá.
(*Deixa está 'ls trastos.*)
CARME ¡Qué vol, ará! (*Irritantse.*)
ALBERT Escolti... nó...
Es broma; no abusaré;
no tingui pó que recaiga.
No mes li pendré un vas d' aiga,
y, acabat, me n' aniré.
De sed tinch lo coll aixut
lo mateix qu' aquestas llosas.
CARME ¡Si ha demanat tantas cosas!
No 'n tindría si fos mut.
ALBERT ¿Crido á 'n Quim?
(*Dirigintse cap á la esquerra.*)
CARME Ja 'l crido jo.
¡Quim!
ALBERT ¡Vaya, vaya! Donchs, Carme...
¡Quinas sorpresas de darme!

ESCENA V

Dits, QUIM

QUIM ¿Senyora?
CARME Un vas d' aiga.
ALBERT Aixó.
QUIM ¿Pe 'l senyó, també?
ALBERT ¡Tú dom
lo que 't manan!... ¡Y ab agrado!
QUIM ¿Aiga sola?
ALBERT Sí. Ab bolado.
¿Que té rom? (*A Carme.*)
(*A Quim.*) Y un xich de rom.
(*Quim se 'n vá.*)
¿Donchs, viudeta?
CARME Sí.
ALBERT ¿De quí?
CARME Del méu senyó.
ALBERT Ho suspitaba.

¿Y que tal se li portaba?
CARME ¿Per qué m' ho diu?
ALBERT Perqué sí.
¡Ey! si ho vol sabé...
CARME ¡Nó, nò!
Calli. ¡Ay pobres de nosaltres!...
ALBERT Callo. ¿Que ja li han dit d' altres?
Donsas tenían rahó.
Tot es vritat, y molt més.
CARME ¿Qué?
ALBERT Ja ho sab.
CARME Ni ho pensaría.
ALBERT ¡Ah! ¿no? Donchs si no ho sabía,
perque 'm deya que callés?
¿Veu com l' hi atrapada?
CARME ¡Justa!
ALBERT Donchs li diré, ja qu' hi som.

ESCENA VI

Dits, QUIM, *ab lo servey*

QUIM L' aiga, 'l bolado y 'l rom.
ALBERT Ja ho trovarém.
CARME Begui.
ALBERT (*Servíntse y bebent.*) ¿Gusta?
(*Beu y deixa 'l vas.*)
QUIM ¿No vol pas rés més?
ALBERT ¡Quim' t!
(*Quim se 'n va ab lo servey.*)
Com li deya, donchs... Veurá...
CARME ¡Oh, si no calla y se 'n vá,
li tornará agafá sed!
ALBERT Es cert qu' estich enfadós.
Vosté es tan amable...
CARME Massa.
ALBERT Jo abuso, qu' es lo que passa.
Cregui que m' en vaig contós.
Só un servidó de vosté.
CARME Gracias. (*Tot anántsent cap á la dreta.*)
ALBERT Pòsim á la llista.
CARME ¡Passiho bé! (*Desde la porta dreta.*)
ALBERT D' aquí á la vista.
¿A quina hora pren café?

CARME No 'n prench may.
ALBERT Si que 'm sab greu.
CARME Que fassi una bona pesca.
ALBERT Avuhy no hi vaig á la fresca.
CARME No s' hi cansi. (*Albert se 'n vá.*)
¡Gracia á Deu!
(*Se 'n vá per la dreta. Pausa.*)

ESCENA VII

ALBERT

(*Torna á entrar, mira, no veu ningú, y s' adelanta*)
Fa un sol de misericordia
que cuida á fregí 'l cervell.
No estich ab la meva pell
en tal estat de discordia.
Es conciencia. 'M quedo aquí
soplujat fins cap al tart.
Lo cert es, per altra part,
qu' aixó 'm tira.—¡Sí, home, sí!
aquesta viudeta fresca,
bonica, amable, aixerida...
Una mica desnerida;
pero aixó encara m' engresca.
Aquets tipets acostuman
á dá uns xascos cuan es l' hora...
¿Arrisquems' hi? Pit y fóra.
Si decás, ab lo qué suman
los desenganys qu' he tingut,
un més no 's veurá á la pila;
y en cambi si aixó s' enfila
pe 'l dret, oli m' ha caigut.

ESCENA VIII

ALBERT, CIRCUNCISIÓ

CIRC. (*Ab un paneret de labor, ple de trocas, etc. Surt distreta, al veure á Albert, fa un crit deixant caure 'l paner.*)
¡Jesú!

ALBERT Senyora... ¿Qué excita
lo séu espant? No hi ha pó,
CIRC. ¡Un home!
ALBERT Digui un senyó
CIRC. ¿Qui es vosté?
ALBERT Só una visita.
¡Tranquilisis!
CIRC. (¡Jo ja ho deya!)
Vágissen; no 'n treurá ré.
ALBERT No, si no vinch per vosté.
(Potsé sí qu' aquesta 's creya...)
¡Reposis!
CIRC. (Ja té 'ls coverts
al cistell.)
ALBERT Mira la trassa.

ESCENA IX

Dits, CARME

CARME ¿Qu' es aixó, tía? ¿qué passa?
CIRC. Los meus temors, qu' eran certs.
CARME Ja, ja, ja, ¿Encara es aquí?
(*Veyent á Albert.*)
ALBERT No senyora, qu' he tornat.
¿Que 's creu que só tan pesat?
CIRC. ¡Ah! ¿ja 'l coneixías?
ALBERT Si.
¿No li he dit qu' era de casa?
(*Recull la panera y demès, deixant' ho sobre la tauleta de la esquerra.*)
CIRC. No 't fihis, té mala vista.
(*Baix á Carme.*)
Aixó es algún taruguista.
CARME ¡Ca!
CIRC. 'T dich qu' es dels de la espasa.
CARME Es un tipo molt graciós.
CIRC. També ho era 'l de Premiá.
Aquest home 't vé á timá.
ALBERT Ha sigut un pas curiós.
Al menos de pura-pensa
m' ha pres per algún raté.
CARME Sí, senyó.
ALBERT Un lladre-mané,

com ne diu *La Renaixensa.*

CARME Com que sempre 's mort de pó...

ALBERT ¿Que no ha vist l' andatxo méu?
¿Vamos, per l' amor de Deu,
donya... ¿com?

CIRC. Circuncisió.

ALBERT Donya... etcetra... ¡Só home sá!
La senyora ho pot sabé
Que digui si li he pres ré.

CARME No senyó; tot m' ho ha fet dá

ALBERT ¡Ey! lo que 's pot dá.

CARME S' entén.

ALBERT Donchs sí; com d' aquí á la torre
hi ha tres horas de bon corre.

CARME ¿Tres ara? Es de moviment.

ALBERT He pensat: ja que no 's pesca...
(S' assentan.)
Acóstis; no tingui pó,
donya Circunscripció...

CIRC. ¿Qu' ha dit, ara? ¿qué s' empesca?
(Albert treu y encén un puro.)

CARME ¿Ja hi torném ab lo cigarro?

ALBERT Fumo molt. ¡Oh. vaig provehit!
¿Que 's creu? M' hi gasto un sentit;
pero fumo bó.

CIRC. (¡Bagarro!)
(Pausa.)

ALBERT Son cuarts d' una.

CARME Ja ho sabém.

CIRC. Vaig á dí si paran taula.

ALBERT ¿Esmorsá? Santa paraula.

CARME Just; á aquesta hora esmorsém
totas dugas.

ALBERT ¿Tan soletas?

CARME Soletas; d' allá més bé.

ALBERT ¿Qué tenen avuy?

CARME No ho sé.

ALBERT La oló sembla de croquetas.
Jo tinch una defallió...

CIRC. No 'l convidis. *(Baix á Carme.)*

CARME ¡Cá! *(Circuncisió s' en vá.)*
(á Albert.) ¿Que fá
pensament...

ALBERT ¿Qué?..

CARME ¿D' esmorsá?

ALBERT Si 'm convida ¿per qué nó?
CARME No senyó, que no 'l convido.
ALBERT ¿Véurerm dejú no la vens?
CARME No senyó, no estich á cens.
ALBERT Això es donarme 'l despido. (*Aixecantse.*)
CARME Prenguiho com vulga.
ALBERT Bé, ré.
CARME Faría aquí taula rasa.
ALBERT Donchs; ¿per qué oferiex la casa?
CARME ¿Per qué l' acepta vosté?
ALBERT ¿Que 's creu que no he suspitat
la miseria que la guia?
D' aquest modo s' estalbía
la truita del convidat.
CARME Lo que 'm guia es lo desitx
d' ensenyarli á sé prudent.
ALBERT ¡A mí!...
CARME Es un gran insolent.
ALBERT (*Serio y afectat.*)
M' ha ferit de mitx á mitx
Té motiu. ¿Que l' he agraviada?
CARME Vosté dirá.
ALBERT Si senyora.
Ja reso la pecadora.
¡Per Deu, no estigui enfadada!
¿Que vol que fassi? Dispossi.
CARME No; ré, ré.
ALBERT Dicti sentencia.
¿Vol que fassi penitencia?
¿Vol qu' aquí mateix me posi
de genolls, brassos en creu,
sols me digui que no m' odia,
cantantli la palinodia
mentres vosté menja y beu?
CARME Home, nó... No tant tampoch.
ALBERT ¿Que ja 'm convida á esmorsá?
CARME Això nó; no ho lograrà.
ALBERT ¿Que 's pensa, potsé, que 'm moch
per l' afany de las croquetas?
CARME ¿Donchs, perqué? (*Coqueteixant.*)
ALBERT Per altre cosa...
Perqué el cor sent y no gosa...
CARME Aném!..
ALBERT Aqueixas rialletas,
aqueixos ullets que té...

CARME ¡Ay, ay, ay! no s' acalori.
ALBERT Aqueixos...
CARME No s' enamori...
ALBERT ¿Perqué?
CARME Perqué no 'l voldré.
ALBERT Me sembla que ja hem fet tart.
CARME ¿Tan mal ja está? Si qu' es raro.
ALBERT Després, que jo no 'm declaro;
per ara n' hi dóno part.

ESCENA X

Dits, CIRCUNCISIO, QUIM.

(*Aquest últim ab estoballas y demés parament. y 's posa á pará taula.*)
CIRC. ¿Qu' esmorsa? (*A Carme baix.*)
CARME No hi ha peril.
CIRC ¿Donchs qué fá!
CARME Ja 'l tinch confós.
QUIM ¿Pel senyó, un covert ó dos?
ALBERT Diuhen, cap. No 't cánsis, fill.
QUIM Cuan tinguin gust.
(*Las senyoras s' assentan á taula.*)
ALBERT Jo 'm retiro.
CARME ¿Que 's retira?...
ALBERT ¡Vaya!.. ¡Ah, sí,
que 'm quedaré aquí á glatí!
CARME Segui, segui..
ALBERT ¿Y gosa á dirho?
¡Tinch fam!.. Y veure la vianda...
Me 'n vaig.
CIRC. (¡Vindrá un contratemps!)
ALBERT A veure si soch á temps
d' esmorsá en un' altra banda.
CARME ¡Segui!
ALBERT No pot sé, li dich.
(*Obeheix á un gesto imperiós de Carme.*)
¡No 's pot dar lley mes perversa!..
CARME Quédis... á darme conversa,
ALBERT Pero Carme...
CARME ¿No es amich?
¡Es dí que vosté no més
vol per vosté la confiansa!

No 's fihi del aiga mansa.
Ara 's mudan los papés.

ALBERT ¡Ah! ¿es que 'm torna la pilota?

CARME Segui.

ALBERT ¿No tindrá pas pó
donya Circunvalació?... (*S' assenta*)
Ja séch; es cla que 'm derrota.
Ja sab á qui ho fá;

CARME Enrahoni.

(*Esmorsan Carme y Circuncisió, Quim serveix. Albert seu prop de la taula.*)
Diguins cosas.

CIRC. (¡Aixó ray!
No 'ls falta palica may.)

ALBERT Nó sé que dirli; perdoni.

CARME ¿Que no menja tia?

CIRC. No.
(¡Quina gana haig de tení,
veyentme aquest home aquí!)

ALBERT No té gana?

CIRC. Nó senyó.

ALBERT No tothom diu lo mateix. (*A Carme.*)
¿Sab que 's dona molt bon tracte?
Ronyons al Jerez.

CARME Exacte.

ALBERT ¿Com lo portan aquest peix?

CIRC. Ho tenim encarregat.

CARME Això es cosa de la tia.

CIRC. Es per si 's topa algun dia
que tinguém un convidat.

ALBERT ¡Ah!.. ¿convidan també aquí?

CARME May faltan gorras.

ALBERT Ni fret.
Jo ara pendría casquet.

CARME ¿Sí? Donchs, fill, no 'l puch servi.

ALBERT Distreyems: ¿Quinas costums
té aquí fora? (*Treyent un cigarro.*)

CARME Visch aislada.
La casa es tan retirada.
(*Albert encén un misto.*)
¿Ja hi torném ab los perfums?

ALBERT Distrech la gana senyora.

CARME Porti la petaca aquí. (*Li pren.*)

ALBERT Com fumo tant...

CARME Ja ho pot dí.

Mes que cap locomotora.
Apagui això.

ALBERT ¡Quin gallet!
(*Llensa 'l puro.*)

CARME Me marejo.

ALBERT També jo.

CARME Té, Quimet; fúmat això.
(*Li dóna la petaca.*)

QUIM Deu li pagui, senyoret.

ALBERT Això es la mort y passió.
¿Y ara, qué?.. ¿cuan l' assotaren?

CARME Los amichs...

ALBERT Sí; no reparan.
Só un esclau; rebli 'l grilló.

CARME ¿Un esclau?
Ja veu que sí.
Y hem de parlar molt formal.

CARME Ja li he dit que anava mal.

ALBERT Senyora, vaig ab bon fí.
Miri que l' afany que 'm mou
ja es un deliri, senyora...

CARME Amigo, això si que fóra
lo qu' es diu: «del ou al sou»...
Ha entrat demanantme un misto,
y acabaría ab la má.

ALBERT Miri, que li topará.

CARME Com diuhen los jutjes: *Visto.*

ALBERT Es que faré un desacert.

CIRC. (*Que s' ha sentat á la dreta.*)
¿Tardarás estona?

CARME Poca.

CIRC. Cuita, que 'm tindrás la troca.
(*Una qu' ha pres del paneret.*)

CARME Li aguantará don Albert.

ALBERT ¿També de devanadoras?

CARME Ja sé qu' abuso...

ALBERT Es vritat.

CARME Mes vosté també ha abusat.

ALBERT (*Prenent la troca.*)
¿Com s' aguanta això, senyoras?

CARME (*Colocantli la troca.*)
Aixís; y segueixi 'l vol,
tenint compte á no fé embulls.

ALBERT ¡Gran mal se 'n fá, ab aquets ulls,
tots dos contra un home sol!

¿Y això méu?
CARME Ja está acabat.
ALBERT ¡Sigui misericordiosa!
(*Seguintla ab la troca.*)
CARME (*Desde la porta de la esquerra.*)
Tinch causa molt poderosa
He fet vot de viudetat. (*Se 'n va.*)

ESCENA XI

ALBERT, CIRCUNCISIO.

CIRC. (Vamos; sembla un bon minyó.)
ALBERT ¡Se 'n va, y 'l prech no l' amansa!..
(*Dirigintse á Circuncisió.*)
Vosté es la meva esperansa,
donya Circunvalació.
CIRC. Ara 'm ve á amohiná á mí.
ALBERT Es qu' ó sino 'm moriré.
Es dí: ja la domaré.
CIRC. Que no está quiét? (*Capdellant.*
ALBERT ¡Ah! sí
No sab ella ab qui ha topat...
¿Va bé aixís?.. ¡Oh, no s' escapa!..
Una dóna aixís, tan guapa,
no té dret á viudetat.
CIRC. No 's mogui home.
ALBERT ¡Quin capdell
mes llarch!..
CIRC. Ja s' ha fet un nus.
ALBERT Desfassil.
CIRC. Deixi...
(*S' acosta, repara l' anell que dú Albert y espantada crida:*)
¡Ay, Jesús!..
¿D' hont ha prés aquest anell?
¿Veu com es un timadó?
ALBERT Senyora, per 'mor de Deu.
CIRC. ¡Torni aqueix anell!
ALBERT ¿Qu' es séu?
CIRC. De la Carme.
ALBERT ¡Quel.. Aixó no
pot sé vritat... Pot sé estiga
perturbada ab la sorpresa...

CIRC. ¡Vaya! ¡Es l' anell de promesa
del séu marit, al cel siga!
¡Y ara vosté 'l tornará!
¡Si jo ja m' ho presumia!...
ALBERT Escolti, sosseguis, tia.
No cridi: res de cridá.
Jo 'm vuy casá ab sa neboda,
ó si no tindré un fi trágich!
y aquest es un anell mágich.
que 'm fará obtení la boda.
Ja 'm deya 'l cor que vosté
era la esperansa meva.
CIRC. Freda estich.
ALBERT Un xich de treva,
y vosté no hi perdrá ré.
CIRC. ¿Que vol fé dugas conquistas?
ALBERT Res d' aixó, pero 'n mi té
un escut; la guardaré
de lladres y taruguistas.
Nos unim, jo mes no peno,
arreplegant un partit,
la neboda te marit,
y vosté, tía, un sereno.
CIRC. ¡Miri. que crido!..
ALBERT Si ho fá
y al meu plan me tors' la quilla.
surto, y formo una cuadrilla
y las vinch á secuestrá.
CIRC. ¡Es dí, qu' es de la Má negra!
ALBERT ¡Carmeta!
CIRC. ¡Ditxosa torre!
¿Qué 's proposa?
ALBERT Déixiho corre.
¡Vaya un cor tinch tan alegre!

ESCENA ÚLTIMA

Dits, CARME,

CARME ¿Que 's barallan?
ALBERT Tot seguit.
Tinch d' interrogarla.
CARME ¿Qué?
ALBERT (*Ab severitat*)

Escolti: hont va aná vosté
lo dijous gras á la nit?
CARME ¡Verge Santa!..
CIRC. Es un truhán.
ALBERT Contesti.
CIRC. T' ha pres l' anell.
ALBERT No l' he pres y 'ltinch... (*L' ensenya*)
CARME ¡Es ell!
ALBERT ¿Qué hi va aná á fé al Gavilán?
CARME Per veure...
ALBERT 'M deu trenta duros.
CIRC. ¿L' anell era aquella prenda?
CARME Cobrará.
ALBERT No te prou renda.
¿Que 's pensa pagarme en puros?
CARME Vaig aná...
ALBERT A pérdrem á mí,
perque, d' allavors, Carmeta,
créguim, aquella careta
no se me n' ha anat d' aquí.
CARME ¡Vosté es lo que 'm va esbará!
¡Per Deu, no 'm fará l' ultratje...
ALBERT Si senyora; só 'l salvatje.
¿Vosté 'l vol civilizá?
CARME ¿No ha ensenyat pas may l' anell?
ALBERT Ningú n' ha sapigut ré.
Jo 'l vaig rescatá al café
pensant de descubrirla ab ell.
Y ara jo li entrego aquí
del meu secret testimoni.
CARME Es l' anell de matrimoni.
ALBERT ¿Vol que 'l fem torná á serví?
CARME ¿Me 'l torna?
ALBERT Sense presió
¿Y ara, 'm vol fé 'l benefici?
CARME Corre massa.
ALBERT Aixó es l' ofici.
¿No sab que só corredó.
CARME Per ara...
ALBERT Res d' anticipos.
Sent, com es, punt decidit,
que li agrado...
CARME ¿Qué?
ALBERT ¿No ha dit
que li agradaban los tipos?

Cásis qu' es un gran remey,
CARME ¿Quim?
ALBERT Bé prou qu' ho ha vist de 'prop.
¿Que no ho sab de l' altre cop?
Un marit fa molt servey.
CARME ¿Qué li sembla? ¿'M caso. tia?
CIRC. Sí; que timdrém vigilant.
ALBERT (*Prenent la má que li ofereix Carme.*)
Ara bé 'm convidarán
á diná.
CARME Més no caldría.
ALBERT (*Al públich.*)
Que 'ls refrans tots son vritat,
temps ha qu' está descovert,
pero cap més de tant cert
com lo que jo he practicat.
Si algú cap dupte 'n tenía,
ja ho ha vist: Del ou al sóu.
del sóu al bou, y del bou...
del bou... á la vacaría.

TELÓ

LO TEATRO REGIONAL

100 OBRAS PUBLICADAS

	Ptas.
L' Agulla, drama, en tres actes.	2
Sortint del ou, diálech	0'25
Claris, drama, en 3 actes	2
Lo Teatro per dins, c., 2 actes. . .	1'50
Sant Jordi mata l' aranya, c.. 1 á.	1
La dòna y la baylerina, c., 1 a. . .	1
Pin'ura fi de sigle, 1 acte.	1
Un altra sogra, comedia, 1 acte. .	1
Las joyas de la Roser, d., 3 a, . . .	2
¡Tot per las dònas , 1 acte.	1
L' Esclau del vici, monólech . . .	0'50
La feina d' en Jafá, c., 1 acte. . . .	1
Los Aucellets, comedia, 3 actes. .	2
La Mosca al nas, comedia, 1 acte.	1
La firma d' en Rovellat, c., 1 acte	1
La Tornaboda, comedia, 1 acte. . .	1
¡¡Xerraire!!, monólech. . . . , . . .	0'50
Lo quarto dels mals endressos, 1	1
Qui oli remena.... juguet. 1 acte.	1
La Flor de la Montanya, d., 3 a.	2
Tres personas, juguet, 1 acte. . . .	0'50
¡Tot per ella!, comedia, 1 acte. . '	1
Per contradicció, comedia, 1 a. .	0'50
La mort de Nerón, tragedia, 1 a	0'50
Un músich de Regiment, s. 1 a ...	1
La Dama de Reus, drama, 3 a . . .	2
Un Rey de pega, monólech lirich,	0'50
Dos companys mal avinguts, 1 a.	1
La pescatería, sainete, 1 acte . . .	1
La Casamentera, joguina, 1 acte.	1
Las esposallas de la mort, t. 3 a.	1
Los gelos de la Coloma, p., 1 a. . .	1
Un bateig á cops de puny, c., 1 a	1
Una dóna y un Déu, comedia, 1 a	1
Si, senyors, monólech.	0'50
Lucrezia Borgia, joguina, 1 acte.	1
Lo Diner, comedia, 3 actes	2
Lo marit de la difunta, j. 1 acte .	1
L ocasió fa 'l lladre, prov., 1 acte	1
Mestre Jan, drama. 3 actes.	2
Lo somni de la Ignocencia, s., 1 a	1
Home á l' aygua, comedia, 1 acte.	0'50
Lo rct de la Sila, comedia, 1 acte	1
Las tres alegrías, comedia, 1 acte	1
¡Dorm!, sarsuela, 1 acte	0'50
Setze jutges..., sarsuela, 1 acte. .	1
A la lluna de Valencia, c., 2 actes	1'50
Als peus de vosté, joguina, 1 acte	1
La herencia del oncle Pau, c., 4 a	2
Los tres toms, quadro costums, 1	1

	Ptas.
De teuladas en amunt, s., 1 acte .	0'50
La mort de Anibal, tragedia, 1 a.	1
La festa del adroguer, s., 1 acte .	1
Un embolich de cordàs, c., 2 a. . .	1'50
Lo timbal del Bruch, drama, 4 a.	2
Lo Mestre Minyons, q., 1 acte , .	1
Entrar per la finestra, c., 1 acte. .	0'50
Matrimonis á Monserrat, s., 2 a .	1'50
La llupia, joguina. 1 acte	0'50
Una poma per la sed, j., 1 acte. . .	1
D' estudi, monólech.	0'25
Lo gech d' en Migranya, s., 1 a. .	0'50
Los Encants de Sant Antoni, s., 1	1
Verdalet pare y fill, s., 2 actes . .	1'50
Lo gra de mesch, drama, 4 actes.	2
A pel y á repel, juguet, 1 acte. . .	1
Las erradas del papá. s.. 1 acte . ,	0'50
La copa del dolor, drama, 3 a . . .	2
Dispensi hi ha principal, c., 1 a .	1
La vida al encant, comedia, 1 a . .	1
Lo diari d' en Brusi, joguina, 1 a	0'50
La marca de foch, drama, 3 a . . .	2
L' home de l' orga, monólech. . .	0'50
Claris, drama, 3 actes.	2
L' home dels nassos, h., 1 acte. .	1
Tocats de l' ala, comedia 1 acte .	1
Lo célebre Manela, sarsuela, 1 a .	1
Un Sarauista, monólech	0'50
Riallas y plorallas, comedia, 3 a .	2
Las ammetllas d' Arenys. c., 1 a .	1
Vida y Mort, episodi, 1 acte	1
Faixa ó Caixa, comedia, 1 acte . .	1
L' Anticuari del Putxet, c., 1 a. .	1
L' auca del fadri barber. c., 3 a. .	2
Campi qui pugi, joguina, 1 acte .	1
Lo guant del degollat.	0'50
La capseta del petons, com., 1 a .	1
Una mosca virouera, c., 1 acte . .	1
Riera baixa, parodia, 1 acte.	1
¡13!, comedia, 1 acte	1
Lo pare de la criatura, c., 1 a. . . .	1
Lo Rabadá, drama. 3 actes , . . . ,	2
Lo Virolet de Sant Guim,, c., 1 a	1
¡Lo meu criat!, j., c., 1 a	1
La Fals, drama, 3 actes.	2
Un cop de cap, comedia, 1 a	1
La Lola, sarsuela, 1 acte.	1
Banys de mar, sarsuela, 1 acte . .	1
Lo Remey Universal. c. 1 acte. . .	1
Del ou al sou... joguina, un acte.	1

Joaquim Solé y Piqué, impresor.—La Popular, Mina, 8 -Barcelona